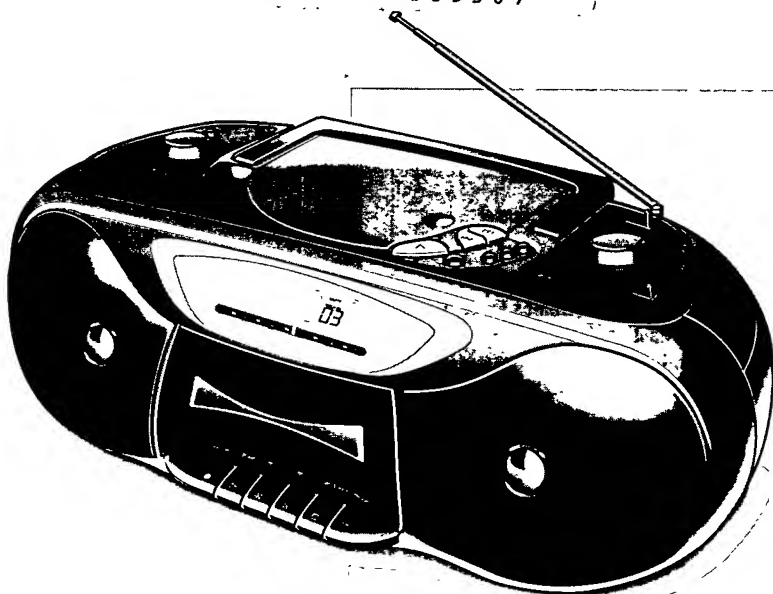


PHILIPS

AZ 8060 - AZ 8061 - AZ 8062 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for Use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Consumer Electronics Factory
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radiocasete/CD**
fabricado por: **Philips H.K. Ltd.**
Consumer Electronics Factory
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelos: **AZ8060-AZ8061-AZ8062**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-11-94**

Firma:



Nombre: **T.M. Siu**
Cargo: **Quality Manager**

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

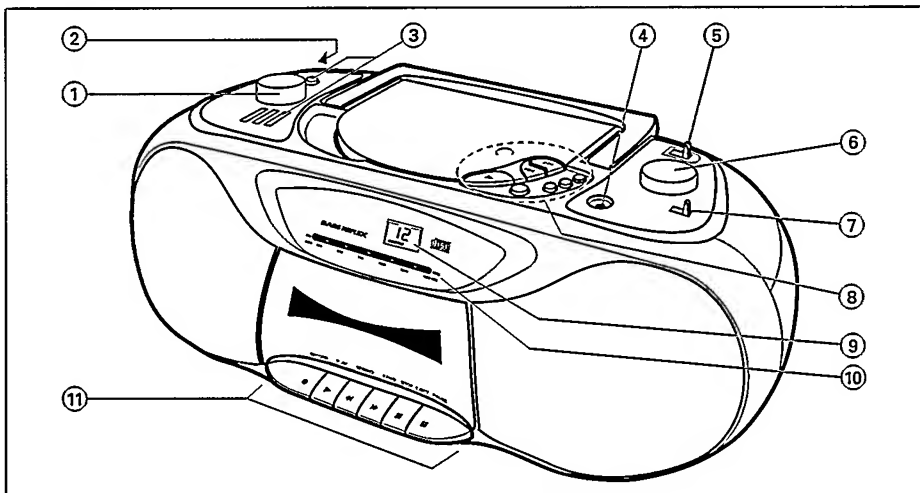
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Act: 1958 to 1972.

English	Controls4 Power supply.....5 Basic Functions6 Radio6	CD player7-9 Cassette recorder ...10-11 Maintenance12 Troubleshooting.....13	English
Français	Commandes14 Alimentation.....15 Fonctions de base.....16 Radio16	Lecteur de CD17-19 Platine cassette.....20-21 Généralités22 Dépistage des pannes .23	Français
Español	Mandos24 Alimentación25 Funciones básicas.....26 Radio26	Lector de CD27-29 Platina de casete...30-31 Generalidades32 Localización de averías...33	Español
Deutsch	Bedienungselemente34 Stromversorgung35 Grundfunktionen36 Radio36	CD-Spieler.....37-39 Cassettenrecorder ...40-41 Allg. Informationen.....42 Fehlersuche43	Deutsch
Nederlands	Bedieningsorganen44 Stroomvoorziening45 Basisfuncties.....46 Radio46	CD-Speler.....47-49 Cassettrecorder ...50-51 Algemene gegevens.....52 Verhelpen van storingen...53	Nederlands
Italiano	Comandi54 Alimentazione55 Funzioni principali56 Radio56	Lettore CD57-59 Deck cassetta.....60-61 Informazioni generali ...62 Elenco ricerca guasti ...63	Italiano
Svenska	Kontroller64 Strömförsörjning.....65 Allmänna funktioner ...66 Radio66	CD-Spelaren67-69 Kassettspelaren.....70-71 Allmänt72 Felsökning73	Svenska
Dansk	Betjeningsknapper74 Strømforsyning75 Basisfunktioner76 Radio76	CD-afspilleren77-79 Kassette deck80-81 Generel information.....82 Fejlsøgning.....83	Dansk
Suomi	Säätimet84 Käyttöjännite.....85 Perustoiminnot86 Radio86	CD-soitin87-89 Kassettidekki.....90-91 Yleistä92 Tarkistusluettelo.....93	Suomi
Έλληνας	Χειριστήρια94 Τροφοδοσία.....95 Βασικές λειτουργίες.....96 Δεκτής.....96	Φορητό CD.....97-99 Κασετοφωνα.....100-101 Γενικές πληροφορίες.....102 Διόρθωση βλαβών.....103	Έλληνας
Português	Comandos.....104 Alimentação105 Funções Básicas106 Radio.....106	Leitor de CDs107-109 Deck de cassetes 110-111 Informações gerais112 Avarias.....113	Português

COMANDOS



① VOLUME.....para ajustar o nível do volume

②(na parte de trás)
para auscultadores com uma
ficha 3,5 mm.
*Se introduzir a ficha, os
altifalantes ficam desligados*

③ AZ 8060 / AZ 8061:

DBBDynamic Bass Boost: para
aumentar o nível dos baixos

or AZ 8062:

3 BAND GRAPHIC EQUALIZER: para regular o
som de acordo com as suas
preferências

④ MICtomada de 3,5 mm para
microfone (consulte a secção
GRAVAÇÃO)

⑤ POWER.....para seleccionar a fonte de
som CD-TAPE-RADIO

RADIO:

⑥ TUNINGpara sintonizar estações de
rádio

⑦ FM-MW-LW.....selecção da banda de ondas:
FM, OM ou OL

⑩ mostrador para a sintonia do rádio

LEITOR DE CDS:

⑧ OPEN-CLOSEpara abrir/fechar a tampa do
compartimento do CDs

PLAY-PAUSE ► para dar início e interromper
a reprodução de um CD

SEARCH ◀▶.....para ignorar faixas e para
fazer a busca para a frente e
para trás

STOP ■para parar a reprodução do CD

SHUFFLEpara fazer a reprodução por
uma ordem aleatória

REPEAT.....para fazer a repetição de
uma faixa ou a repetição de
todas as faixas

PROGpara programar faixas e rever
um programa

⑨ mostrador do leitor de Discos Compactos

DECK DE CASSETES:

⑪ RECORD ●para dar início à gravação

PLAY ►.....para dar início à reprodução

◀.....para a rebobinagem rápida
da fita

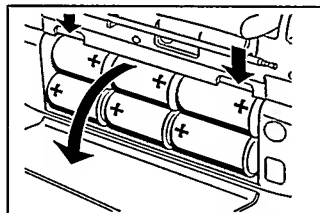
▶.....para a bobinagem rápida da
fita

STOP-EJECT ■para parar a fita ou para abrir
o compartimento das cassetes

PAUSE ||para interromper a gravação
ou a reprodução

Pilhas, tipo R20 UM1 ou D

- Abra o compartimento das pilhas e introduza seis pilhas, do tipo R20, UM-1 ou células D (de preferência alcalinas)
- Retire as pilhas caso estejam gastas ou se não for utilizar o aparelho durante muito tempo.

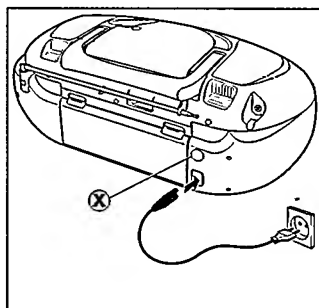


Rede eléctrica

- 1 Verifique se a voltagem indicada na chapa de identificação (existente na base do aparelho) corresponde à da rede eléctrica da sua zona. Se não corresponder, consulte o seu vendedor ou os serviços de Assistência Técnica.

Se o aparelho estiver equipado com um selector de voltagem (X), regule-o de modo a corresponder à voltagem da sua zona.

- 2 Ligue o cabo da alimentação à tomada MAINS e à tomada da parede. A alimentação fica ligada.
- A alimentação através de pilhas é desligada quando o aparelho for ligado à rede eléctrica. Para passar para a alimentação através das pilhas, retire a ficha da tomada MAINS do aparelho.
 - Para desligar completamente o aparelho da rede eléctrica, retire a ficha da tomada da parede.



A chapa de identificação encontra-se na base do aparelho.

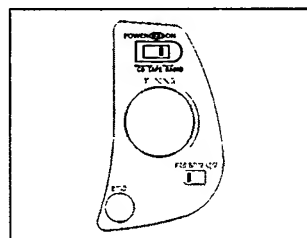
Informação sobre o ambiente

Todo o material redundante de embalagem foi omitido. Na embalagem foram utilizados apenas os materiais estritamente necessários, podendo ser separados em três grandes tipos: cartão (caixa), polistireno expandido (protecções) e polietileno (sacos, tela de espuma para protecção).

Este conjunto é composto por materiais que podem ser reciclados após serem desmontados por uma companhia especializada. Por favor cumpra as normas em vigor relativamente ao abandono de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento antigo.

Ligar e desligar / modo de espera

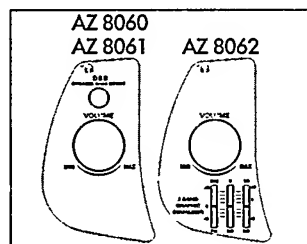
- Coloque o selector POWER na posição correspondente à fonte de som que deseja ouvir: CD - TAPE - RADIO.
- O aparelho fica desligado quando o selector POWER estiver na posição TAPE/OFF e as teclas do gravador estiverem soltas.
- Para desligar a alimentação, retire a ficha da tomada da parede.



Nota: Quando o aparelho estiver a funcionar através das pilhas, certifique-se de que o selector POWER está na posição TAPE/OFF de modo a evitar um consumo contínuo de energia.

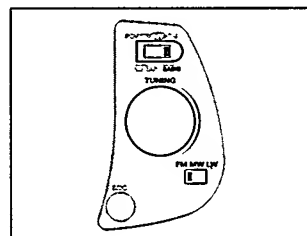
Regular o volume e o som

- Regule o som utilizando os comandos VOLUME e DBB ou o Igualizador Gráfico de 3 Bandas.(3 BAND GRAPHIC EQUALIZER).
- As frequências graves também podem ser realçadas se colocar o aparelho junto a uma parede ou a um armário. (Não tape os orifícios de ventilação e certifique-se de que existe em redor do aparelho espaço suficiente para a ventilação).



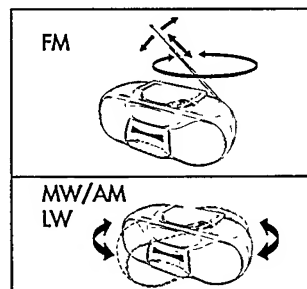
RADIO – sintonizar estações de rádio

- 1 Coloque o selector POWER na posição
- 2 Selecione a banda de onda utilizando o selector FM-MW-LW (apenas em alguns modelos).
- 3 Utilize a tecla rotativa TUNING para sintonizar a estação de rádio desejada.



Melhorar a recepção de rádio

- Em **FM**, puxe a antena telescópica. Para melhorar o sinal FM, incline e rode a antena. Reduza o seu comprimento se o sinal for demasiado forte (por estar demasiado próximo de um transmissor).
- Em **MW e LW** (apenas em alguns modelos), oriente a antena incorporada fazendo rodar todo o aparelho. A antena telescópica não é necessária.

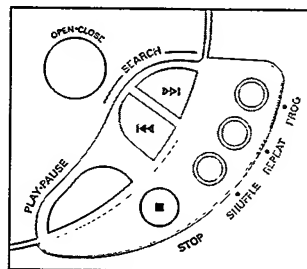


LEITOR DE DISCOS COMPACTOS

Reprodução de um Disco Compacto

- 1 Coloque o selector POWER na posição CD.
- 2 Abra a tampa premindo a tecla OPEN-CLOSE.
- 3 Introduza um Disco Compacto de áudio (com o lado impresso voltado para cima) e feche a tampa.
 - O leitor de Discos Compactos começa a funcionar, pesquisando a lista do conteúdo do CD. Em seguida, aparece no mostrador o número total de faixas e o leitor de Discos Compactos pára.
- 4 Carregue na tecla PLAY-PAUSE ► para dar início à reprodução.
 - Indicação no mostrador: o número da faixa actual.
- 5 Carregue na tecla STOP ■ para parar a reprodução.
 - Indicação no mostrador: o número total de faixas.
- A reprodução do Disco Compacto pode ser interrompida premindo a tecla PLAY-PAUSE ►. Carregue novamente nesta teclapara retomar a reprodução do CD.
 - Indicação no mostrador: o número da faixa actual aparece a cintilar.

Nota: a reprodução do Disco Compacto também pára - se abrir a tampa do respectivo compartimento - se mudar a posição do selector POWER ou - se o Disco Compacto chegar ao fim.



Exemplo
Indicação no mostrador durante o modo de paragem ou de reprodução: o número total de faixas ou o número da faixa actual.



Exemplo
Indicação no mostrador durante o modo de pausa: o número da faixa actual cintila.

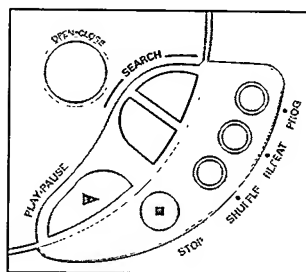


Indicação no mostrador: quando a tampa do compartimento do Disco Compacto estiver aberta.

BUSCA para trás << e para a frente >>

Seleção de outra faixa

- Carregue brevemente na tecla SEARCH << ou >> uma / várias vezes a fim de passar para o início da faixa actual / anterior ou seguinte(s).
 - Indicação no mostrador de: número da faixa seleccionada.
 - Durante a reprodução: A reprodução do CD continua automaticamente na faixa seleccionada.
 - Na posição de paragem: Carregue na tecla PLAY-PAUSE ► para iniciar a reprodução do CD.



Busca de uma passagem durante a reprodução do CD

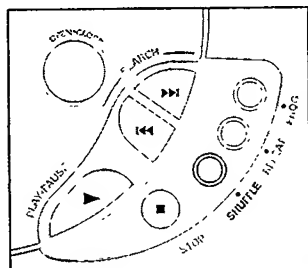
- 1 Mantenha premida a tecla SEARCH << ou >> a fim de procurar uma determinada passagem para a frente ou para trás.
 - A reprodução do CD continua com um nível baixo do volume.
- 2 Solte a tecla quando tiver encontrado a passagem desejada.

Nota: No modo de reprodução aleatória, modo de 1 repetição, a busca só será possível dentro dessa faixa.

LEITOR DE DISCOS COMPACTOS

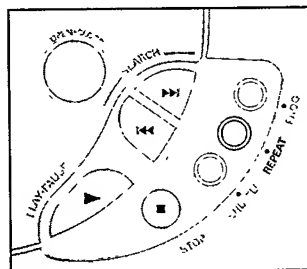
SHUFFLE – reprodução por uma ordem aleatória

- 1 Carregue na tecla SHUFFLE antes ou durante a reprodução.
→ Todas as faixas serão agora reproduzidas por uma ordem aleatória.
- 2 Para voltar à reprodução normal do CD, carregue na tecla SHUFFLE.

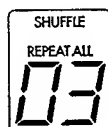


REPEAT – repetição integral ou de uma faixa do CD

- 1 Antes ou durante a reprodução de um Disco Compacto, se premir várias vezes a tecla REPEAT, no mostrador aparecem os vários modos de repetição:
 - REPEAT: a faixa actual é repetida várias vezes.
 - REPEAT ALL: é feita a reprodução de todo o disco.
- 2 Para voltar à reprodução normal do disco, carregue na tecla REPEAT até que a indicação REPEAT desapareça do mostrador.



NOTA: Pode activar simultaneamente os diferentes modos de reprodução, ex: para reproduzir repetidamente todo um CD ou programa por ordem aleatória (REPEAT ALL/SHUFFLE).

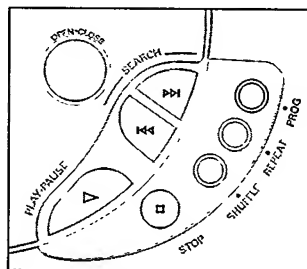


Exemplo
Indicação no mostrador, quando o respectivo modo de reprodução estiver activado.

LEITOR DE DISCOS COMPACTOS

Programar números de faixas

É possível seleccionar um determinado número de faixas e memorizá-las pela sequência desejada. Cada faixa pode ser memorizada mais do que uma vez, sendo possível memorizar um máximo de 20 faixas.



Indicação no mostrador:
quando memorizar uma
faixa.



Indicação no mostrador:
quando tentar memorizar
mais de 20 faixas.

- 1 Selecione a faixa que deseja com as teclas SEARCH ◀ ou ▶.
 - 2 Assim que aparecer no mostrador a faixa que pretende, carregue na tecla PROG para memorizar essa faixa.
→ No mostrador a indicação PROGRAM aparece e a indicação P ilumina-se brevemente. Em seguida é apresentado o número da faixa memorizada.
 - 3 Selecione e memorize desta forma todas as faixas desejadas.
- Se premir a tecla PROG durante mais de 2 segundos, é possível rever as suas escolhas.
→ Todos os números de faixas memorizadas aparecem no mostrador pela ordem por que foram programadas.

Reproduzir o programa

- Se tiver seleccionada as faixas a partir da posição STOP, carregue na tecla PLAY-PAUSE ▶.
- Se tiver seleccionada as faixas durante a reprodução de um Disco Compacto, carregue primeiro na tecla STOP ■ e depois na tecla PLAY-PAUSE ▶.



Exemplo
Indicação no mostrador:
quando reproduzir o
programa.

Reproduzir o programa (a partir da posição de paragem)

- A partir da posição de paragem, carregue na tecla STOP ■.
→ A indicação PROGRAM desaparece do mostrador e o programa é anulado.



Indicação no mostrador:
quando apagar um
programa.

Nota: O programa também será apagado

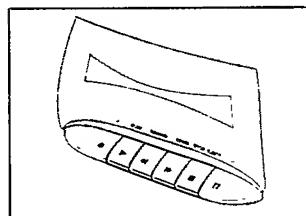
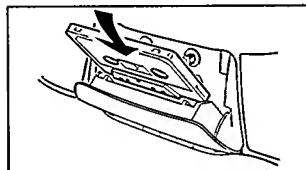
- se interromper a alimentação
- se abrir a tampa do compartimento do Disco Compacto ou
- se deslocar o selector POWER.

DECK DE CASSETES

Reproduzir uma cassette

- 1 Coloque o selector POWER na posição TAPE.
- 2 Carregue na tecla STOP-EJECT ■ para abrir o compartimento da cassette.
- 3 Introduza a cassette gravada com o lado aberto virado para baixo.
- 4 Carregue na tecla PLAY ► para dar início à reprodução.
- 5 Se premir as teclas ◀▶ é possível movimentar rapidamente a fita da cassette em ambas as direcções.
- 6 Para parar a fita, carregue na tecla STOP-EJECT ■.

Nota: As teclas são automaticamente soltas quando a fita da cassette chegar ao fim.

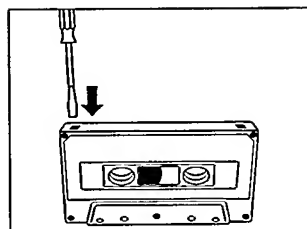


Informações gerais acerca da gravação

- A gravação só é permitida desde que os direitos de autor ou outros direitos de terceiros não sejam infringidos.
- Para fazer uma gravação neste aparelho utilize uma cassette do tipo "NORMAL" (IEC tipo I). Este deck não está preparado para fazer gravações em cassetes do tipo "CHROME" (IEC II) ou "METAL" (IEC IV).
- De um modo geral, o nível de gravação é regulado automaticamente. Os comandos VOLUME e DBB ou 3 BAND EQUALIZER não afectam a gravação.
- No início e no fim da fita, não será gravado nada durante 7 segundos para que a fita condutora passe pelas cabeças de gravação.

Evitar que as cassetes sejam apagadas acidentalmente

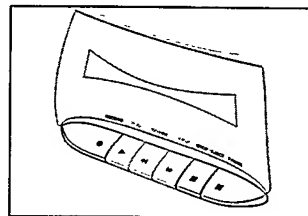
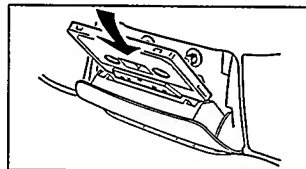
- Mantenha virado para si o lado da cassette que quer salvaguardar e parta a lingueta do lado esquerdo. Agora já não é possível a gravação deste lado da cassette.
- Para inutilizar esta protecção, tape a abertura com um pedaço de fita adesiva.



DECK DE CASSETES

CD SYNCHRO – Início sincronizado da gravação e da reprodução do CD

- 1 Coloque o selector POWER na posição CD.
- 2 Introduza um CD na gaveta e, se quiser, programe numeros de faixas.
- 3 Carregue na tecla STOP-EJECT ■ para abrir o compartimento da cassette.
- 4 Introduza a cassette em branco com o lado aberto virado para baixo.
- 5 Dê início à gravação carregando na tecla RECORD ●.
→ A reprodução de um Disco Compacto ou de um programa começa automaticamente. Não é necessário ligar o leitor de Discos Compactos separadamente.
- 6 Para interrupções breves carregue na tecla PAUSE II. Para retomar a gravação carregue novamente na tecla.
- 7 Para parar a gravação carregue na tecla STOP-EJECT ■.

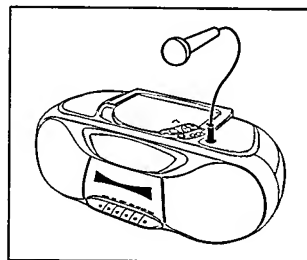


Nota: A gravação pode ser iniciada a partir de diferentes posições - se o leitor de Discos Compactos estiver na posição PAUSE, a gravação começa a partir desta posição (utilize as teclas SEARCH ◀ ou ▶).

- se o leitor de Discos Compactos estiver na posição STOP, a gravação começa a partir do início do Disco Compacto ou programa.

Gravar a partir do rádio ou com o microfone

- 1 Coloque o selector POWER na posição TAPE ou RADIO.
- 2 Prepare a fonte sonora para a gravação:
- **RADIO:** sintonize a estação de rádio que deseja.
- **TAPE (microfone):** Ligue um microfone com uma ficha de 3,5 mm à tomada MIC. Coloque o comando VOLUME a zero (não é possível monitorizar o som durante uma gravação com microfone).
- 3 Carregue na tecla STOP-EJECT ■ para abrir o compartimento da cassette.
- 4 Introduza a cassette em branco com o lado aberto virado para baixo.
- 5 Dê início à gravação carregando na tecla RECORD ●.
- 6 Para interrupções breves carregue na tecla PAUSE II. Para retomar a gravação carregue novamente na tecla.
- 7 Para parar a gravação carregue na tecla STOP-EJECT ■.

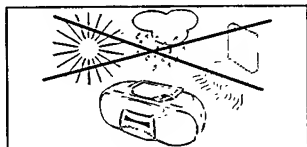


Nota: Ao fazer uma gravação a partir do rádio ou de um Disco Compacto, é possível ligar um microfone e misturar os sons. Quando não o fizer, certifique-se de que não está ligado nenhum microfone para que a sua gravação não seja perturbada.

INFORMAÇÕES GERAIS

Manutenção

- Não exponha o aparelho, as pilhas, os Discos Compactos ou cassetes à humidade ou chuva, à areia ou a um calor excessivo causado por aparelhos de aquecimento ou pela exposição directa aos raios solares.
- As partes mecânicas do aparelho contêm mecanismos auto-lubrificantes e não devem ser oleadas ou lubrificadas!
- Pode limpar o aparelho com uma camurça suave e levemente humedecida. Não utilize agentes de limpeza pois podem ter um efeito corrosivo.

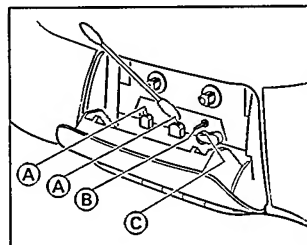


Manutenção do deck de cassetes

Para garantir uma boa qualidade de gravação e de reprodução, limpe as cabeças (A), os veios (B) e os roletos pressores de borracha (C) após cerca de 50 horas de funcionamento ou, em média, uma vez por mês. Utilize uma cotonete ligeiramente humedecida em álcool ou num líquido especial de limpeza.

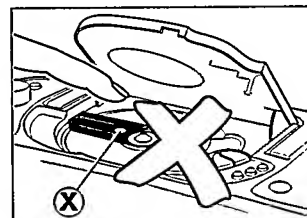
- Carregue na tecla PLAY e limpe os roletos pressores de borracha (C).
- Carregue na tecla PAUSE e limpe os veios (B) e as cabeças (A).

NOTA: A limpeza das cabeças (A) também pode ser feita reproduzindo uma vez uma cassete de limpeza.



Manutenção e manuseamento do CD

- A lente (X) do leitor de CD nunca deverá ser tocada com os dedos!
- Pode limpar o leitor CD com um pano ou uma camurça ligeiramente humedecida. Não utilize produtos de limpeza porque têm um efeito corrosivo.
- Para retirar facilmente o Disco Compacto do interior da caixa, carregue no veio central da caixa ao mesmo tempo que puxa o CD para cima.
- Segure sempre o CD pela borda e depois de o ouvir guarde-o imediatamente na respectiva caixa.
- Para limpar um CD, limpe-o em linha recta do centro para a periferia, utilizando um pano macio sem pêlos. A utilização de produtos de limpeza pode danificar o disco.
- Quando um CD acabado de comprar não couber no eixo, é porque existem pequenas rebarbas à volta do furo central do CD. Retire estas rebarbas alisando o furo central com uma esferográfica ou outro instrumento.



Este aparelho cumpre as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia sobre interferências de rádio.

- Se ocorrer algum problema, verifique os pontos mencionados a seguir antes de levar o aparelho para reparação.
- Se com estas sugestões precedentes não conseguir remediar o problema, dirija-se ao seu fornecedor ou à oficina da Assistência.

AVISO:

Em circunstância alguma deverá tentar reparar você mesmo o aparelho, porque invalidaria a garantia.

PROBLEMA	CAUSA POSSIVEL	SOLUÇÃO
Não há alimentação / não há som	Não rodou o botão do volume.	Aumente o nível do volume do som.
	Os altifalantes não estão bem ligados.	Ligue bem os altifalantes.
	O cabo de alimentação não está bem ligado.	Ligue bem o cabo de alimentação à corrente.
	As pilhas estão gastas.	Substitua as pilhas.
	As pilhas não foram bem colocadas.	Introduza correctamente as pilhas.
	Passou da alimentação através da rede eléctrica para a alimentação através de pilhas	Retire da tomada MAINS do aparelho a ficha do cabo de alimentação.
O sistema não reage a nenhum comando	Descarga electrostática.	Desligue os aparelhos e retire as fichas da tomada da parede. Volte a ligá-las passados alguns minutos.
Fraca recepção do rádio	Recepção fraca do sinal da antena.	Oriente a antena de modo a obter a melhor recepção possível: FM: incline e rode a antena telescópica MW/LW: rode todo o aparelho.
	Interferência causada pela proximidade de equipamento eléctrico (TV, gravadores de vídeo, computadores, termoestatos, etc).	Mantenha o aparelho longe de equipamento eléctrico.
Indicação 'E' ou 'no'	O CD está muito riscado ou sujo.	Substitua ou limpe o CD. Consulte a secção 'Manutenção'.
	Não foi introduzido um disco.	Introduza um disco.
	O CD foi introduzido voltado ao contrário.	Introduza um CD com o lado impresso voltado para cima.
	As lentes laser estão embaciadas.	Espere que as lentes se aclimatizem.
O CD salta faixas	O CD está muito riscado ou sujo.	Substitua ou limpe o CD.
	Foi activado o modo SHUFFLE ou PROGRAM.	Desactive o modo SHUFFLE ou PROGRAM.
A cassete reproduz um som demá qualidade	As cabeças, veios ou roletos pressores têm pó ou sujidade.	Limpe as cabeças, veios e roletos (veja a secção 'Manutenção')
	Está a utilizar cassetes de um tipo que não é adequado ao aparelho (METAL ou CHROME).	Faça gravações utilizando apenas cassetes do tipo NORMAL (IEC I).
A gravação não funciona	A cassete está protegida contra a gravação	Inutilize a protecção da cassete.

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Ελληνικά

Português

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

